

OLYMPUS®

**ENREGISTREUR VOCAL
NOTE CORDER DP-311**



MODE D'EMPLOI



Enregistrez votre produit sur www.olympus-consumer.com/register et obtenez plus d'avantages d'Olympus!

Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique. Lisez ce mode d'emploi pour les informations concernant l'utilisation de l'appareil. Conservez-le à portée de la main pour toute question ultérieure. Nous vous recommandons de tester le niveau d'enregistrement et le volume pour obtenir de bons enregistrements.

- Le contenu de ce document peut être modifié ultérieurement sans préavis. Veuillez contacter notre centre de service après-vente pour obtenir les dernières informations concernant les noms de produits et les numéros de modèles.
- Les captures d'écran et les illustrations de l'enregistreur présentées dans ce manuel peuvent ne pas correspondre au produit réel. Le plus grand soin a été pris afin d'assurer l'intégrité de ce document, mais si vous avez un doute ou si vous trouvez une erreur ou une omission, veuillez contacter notre centre de service après-vente.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit, occasionnant une perte de données causée par un défaut du produit, une réparation effectuée par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison, est exclue.
- La technologie de codage audio MPEG à 3 couches est intégrée sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson.
- SD et SDHC sont des marques de fabrique déposées par SD Card Association.



Pour un emploi sûr et correct

FR Précautions générales:

- Ne laissez pas le lecteur dans un endroit chaud, comme dans une voiture fermée en plein soleil ou sur une plage en été.
- Ne rangez pas l'enregistreur dans un endroit trop exposé à l'humidité ou à la poussière.
- N'utilisez pas de solvant organique, tel qu'alcool ou diluant pour vernis, pour nettoyer l'appareil.
- Ne placez pas l'enregistreur sur ou près d'un autre appareil électrique tel que téléviseur ou réfrigérateur.

- Évitez d'effectuer un enregistrement ou une lecture près d'un téléphone cellulaire ou de tout autre appareil sans fil, car ils risquent de provoquer des interférences et des parasites. En cas de parasites, installez-vous ailleurs, ou éloignez davantage l'enregistreur de ces appareils.
- Évitez le sable ou la saleté. Ils peuvent causer des dommages irréparables.
- Évitez les vibrations ou chocs violents.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet appareil vous-même.
- N'utilisez pas cet appareil pendant la conduite d'un véhicule (tel que bicyclette, motocyclette ou voiture).
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- N'utilisez que des cartes mémoire SD / SDHC. N'utilisez jamais d'autres types de cartes. Si vous insérez accidentellement une autre type de carte dans l'enregistreur, contactez un revendeur agréé ou un centre de service. N'essayez pas de retirer la carte par la force.

Avertissement relatif aux pertes de données:

- Les données enregistrées dans la mémoire risquent d'être corrompues ou effacées en raison, par exemple, d'erreurs de procédure, d'une anomalie de l'enregistreur ou pendant des travaux de réparation. De plus, lorsque les données sont conservées dans la mémoire sur de longues périodes ou lorsqu'elles sont utilisées à de nombreuses reprises, des opérations telles que l'écriture, la lecture ou la suppression de données peuvent ne pas être possibles.
- Nous vous recommandons de sauvegarder et d'enregistrer les données importantes sur un autre support, le disque dur d'un ordinateur par exemple.
- Olympus décline toute responsabilité pour des dommages passifs ou des dommages, de quelque nature ou raison que ce soit, survenus à cause d'une corruption ou d'une perte de données enregistrées.

Piles:

⚠ Danger:

- Les piles ne doivent jamais être exposées à une flamme, chauffées, court-circuitées ou démontées.
- Ne rangez jamais les piles où elles seraient directement exposées à la lumière du soleil ou à des températures élevées dans un véhicule exposé au soleil, près d'une source de chaleur, etc.

⚠ Avertissement:

- Ne soudez pas directement des conducteurs ou des bornes sur une pile et ne la modifiez pas.

- Ne raccordez pas ensemble les bornes ⊕ et ⊖. Ce qui pourrait causer un incendie, un choc électrique ou une surchauffe.
- Pour transporter ou ranger les piles, assurez-vous de les mettre dans l'étui fourni pour protéger les bornes. Ne transportez pas et ne rangez pas les piles avec des objets métalliques (tels que des clés). Si cet avertissement n'est pas respecté, un incendie, une surchauffe ou un choc électrique risque de se produire.
- N'inversez jamais les pôles ⊕ et ⊖ des piles lors de leur insertion dans le chargeur.
- Si du liquide de la pile devait entrer en contact avec vos yeux, lavez-les avec de l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.
- N'essayez pas de recharger des piles alcalines, au lithium ou autres piles non-rechargeables.
- N'utilisez jamais de piles à couvercle extérieuré éventré ou fissuré.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Si vous notez quelque chose d'inhabituel à l'utilisation de ce produit, par exemple un bruit anormal, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûlé:
 - retirez immédiatement les piles en prenant garde de ne pas vous brûler, et;
 - appelez votre revendeur ou le représentant Olympus local pour une révision.
- N'exposez pas les piles à l'eau. Ne permettez aucun contact des bornes avec l'eau.
- Ne retirez pas et n'endommagez pas la feuille isolante des piles.
- N'utilisez plus les piles si vous constatez une anomalie, comme un suintement d'électrolyte, un changement de couleur ou une déformation.
- Débranchez le chargeur si la recharge n'est pas terminée au bout de la durée spécifiée prévue.
- Si de l'électrolyte d'une pile devait entrer en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez-le aussitôt avec de l'eau propre.
- Ne pas jeter les piles au feu.

⚠ Attention:

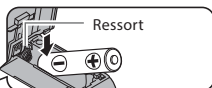
- Ne soumettez pas les batteries à des chocs violents.
- Si vous n'avez pas utilisé les piles depuis longtemps, rechargez les avant de les utiliser.
- Les batteries rechargeables disposent d'une longévité limitée. Quand la durée de fonctionnement raccourcit, même si la batterie est complètement rechargée suivant la condition spécifiée, remplacez-la par une batterie neuve.

Préparatifs

1 Insertion des piles.



- ① Insérez délicatement la pile AAA dans le logement de la pile depuis le côté ⊖ sans toucher au ressort.



- ② Faites glisser le côté ⊕ de la pile vers le ressort et engagez complètement la pile en appuyant sur son côté ⊕.

Ne fermez pas le couvercle si la pile n'est pas complètement engagée dans le logement de la pile.

Trous de courroie

- La sangle n'est pas fournie.

Indicateur de capacité de pile:

Quand [] s'affiche, remplacez les piles le plus tôt que possible. Lorsque la pile est trop faible, [] et [**Alim.** Faible] s'affiche, l'enregistreur s'éteint.

2 Allumer l'alimentation.

Glissez le commutateur **POWER** en position **ON**.

Couper l'alimentation:

Pendant que l'enregistreur est en mode d'arrêt, glissez le commutateur **POWER** en position **OFF/HOLD**.

Couper l'alimentation

Si l'enregistreur est en marche et s'arrête pendant 10 minutes ou plus, l'écran s'éteint et il passe en mode économie d'énergie.

Pour quitter le mode d'économie d'énergie, appuyez sur n'importe quelle touche.

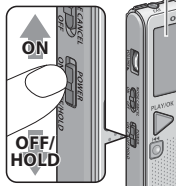
Verrouillage clavier [HOLD]

Si vous mettez le commutateur **POWER** en position **OFF/HOLD**, les conditions actuelles seront conservées et toutes les touches seront désactivées.

- Lorsque vous utilisez cet enregistreur pour la première fois après l'achat ou lorsque vous l'allumez après avoir ôté les piles plus de 30 minutes, lors du remplacement des piles par exemple, l'heure reviendra sur le réglage par défaut et [**Réglage Heure et date**] apparaîtra.

➤ Pour plus de détails, voir « **Réglage de l'heure et date** ».

Assurez-vous de retirer le film de protection sur l'écran avant d'utiliser le produit.



Enregistrement

Microphone

1 REC

Date actuelle

Molette de sélection de modes

006/006

Durée d'enregistrement écoulée

1H 47M 58S

Durée d'enregistrement restante

Valide 2H

Tournez le microphone dans la direction de la source à enregistrer.

Le voyant d'enregistrement s'allume pendant l'enregistrement.

2 STOP

Numéro du fichier actuel/Nombre total de fichiers enregistrés à la date indiquée

006/006

STOP

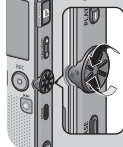
Durée 2H

- Quand l'enregistreur est en mode d'enregistrement, appuyez sur la touche **REC** (O) pour interrompre l'enregistrement. Appuyez à nouveau sur la touche **REC** (O) pour reprendre l'enregistrement.

- L'enregistreur ne sera plus capable d'enregistrer si [**Mémoire pleine**] ou [**Nb fichiers maximum atteint**] apparaît. Supprimez tout fichier non nécessaire avant de poursuivre l'enregistrement.
- Lorsque le temps d'enregistrement restant est inférieur à 60 secondes, le voyant d'enregistrement commence à clignoter. Lorsque le temps d'enregistrement atteint 30 ou 10 secondes, le voyant clignote plus vite.
- Vous pouvez brancher un microphone externe et d'autres appareils afin d'enregistrer du son. Procédez au branchement comme suit en fonction de l'appareil à utiliser.

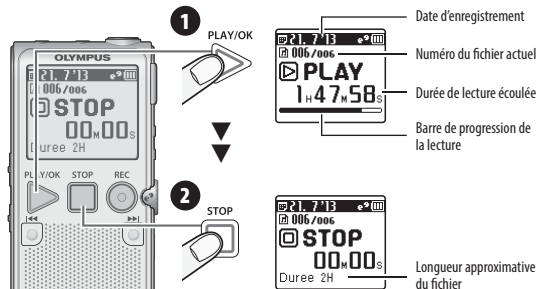
Changer le mode d'enregistrement

Réglez la molette de sélection en fonction de vos préférences



Mode en cadran	Mode enregist.	Sensibilité du microphone	Utilisation
	HQ	Haute	Pour enregistrer une conversation
	HQ	Basse	Pour les bruits forts
	SP	Basse	Pour enregistrer une dictée

Lecture

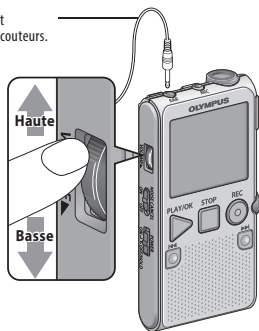


- Quand l'enregistreur est en mode de lecture, appuyez sur la touche **⏪** ou **⏩** et maintenez-la enfoncée pour une avance rapide avec le son.
- Quand l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez sur la touche **⏪** ou **⏩** et maintenez-la enfoncée pour aller directement au début d'un fichier.
- L'avance rapide et le retour rapide vous permettent de passer d'une date à l'autre.

Lorsque l'écouteur est branché, le haut-parleur est désactivé. Le son produit sera monaural avec les écouteurs.

Volume

Afin d'éviter toute irritation de l'oreille, introduisez l'écouteur après avoir baissé le volume. Lorsque vous écoutez avec l'écouteur pendant la lecture, n'augmentez pas trop le volume. Cela pourrait entraîner une dégradation de l'audition et diminuer votre ouïe.



- ! • Les écouteurs ne sont pas fournis.

Changer la vitesse de lecture

Plusieurs vitesses de lecture sont disponibles : x0,5 ; x0,75 ; normal ; x1,2 ; x1,5 et x2,0.

Rapide



Lente

Réduc bruit

Active

Le bruit sera réduit et la qualité du son du fichier s'en trouvera améliorée.

Indicateur de suppression de parasites



Désactive

Le fichier est lu comme il a été enregistré.

- ! • Lorsque le **NOISE CANCEL** est sur **ON**, la vitesse de lecture revient en mode normal.



Calendrier

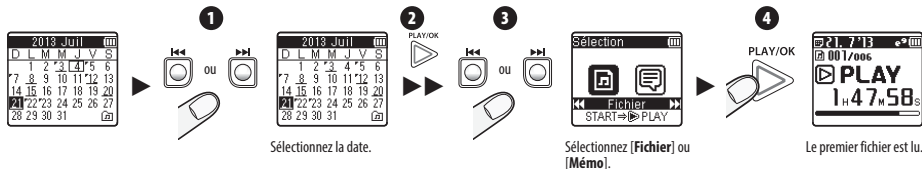
Appuyez sur la touche **SEARCH/MENU** pour passer sur l'écran calendrier.



- a Curseur de sélection
 - b Des mémos vocaux ont été enregistrés aujourd'hui avec ce symbole.
 - c Des fichiers d'enregistrement ont été enregistrés aujourd'hui avec ce symbole.
 - d Date d'aujourd'hui (en surbrillance)
 - e Cette icône pourra être sélectionnée s'il est possible de lire les fichiers enregistrés dans le dossier **[Import]** de la carte SD (vendue à part).
- Pour plus de détails, voir « **Mémoire** ».

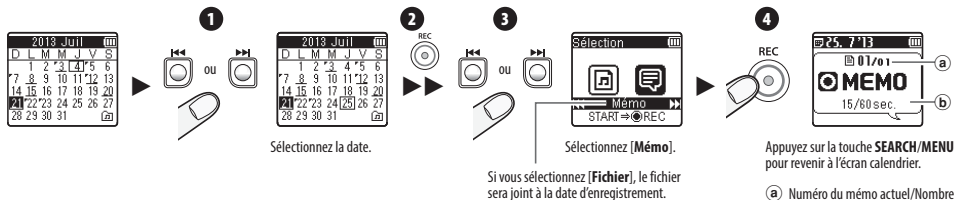
Recherche et lecture de fichier

Recherchez les fichiers selon la date d'enregistrement ou de programmation.



Créez un nouveau programme à l'aide du mémo vocal

Lancez l'enregistrement après avoir sélectionné la date.



- ! Il est possible d'enregistrer un maximum de 10 mémos vocaux par jour d'une durée maximale d'une minute chacun.
- Les mémos vocaux sont gérés en mémoire interne.

- a Numéro du mémo actuel/Nombre total de mémos à la date indiquée
- b Durée d'enregistrement écoulée/ Durée d'enregistrement restante

Effacer

Il existe différents moyens d'effacer les fichiers sur cet enregistreur. Le menu affiché varie selon le type de fichier à effacer. Sélectionnez le fichier à effacer au préalable.

Exemple : effacement d'un fichier audio

1 BASE

2 ◀ ou ▶

3 PLAY/OK

4 ◀ ou ▶

5 PLAY/OK

a Efface tous les fichiers
b Efface tous les fichiers enregistrés à la date sélectionnée
c Efface uniquement le fichier sélectionné
d Annuler

Si [Annuler] est sélectionnée et que vous appuyez sur la touche **PLAY/OK** (▶), l'enregistreur revient en position d'arrêt.

! • Un fichier effacé ne peut pas être rétabli. Faites attention quand vous effacez des fichiers.
• Si aucune action n'est sélectionnée dans les 8 secondes, l'enregistreur revient en position d'arrêt.
• Le traitement peut prendre jusqu'à 10 secondes. Ne retirez jamais les piles à ce moment-là car des données pourraient être perdues. En outre, vérifiez soigneusement le niveau de batterie restant afin de s'assurer que la batterie ne va pas manquer lors du traitement.
• Lorsque [Tout] est exécuté, les fichiers effacés ne sont plus accessibles, mais les données contenues dans la mémoire et sur la carte SD ne sont pas complètement supprimées. Lorsque vous vous débarrassez de l'enregistreur, veillez à le détruire, enregistrez du silence après l'exécution de [Tout] ou procédez à une opération similaire afin d'éviter une fuite de vos informations personnelles.

Mémoire

La carte SD vous permet de stocker plus de fichiers.

Commutez sur carte SD

Si des données enregistrées se trouvent dans la mémoire interne, lorsque vous introduisez la carte SD, l'écran de transfert de données s'affichera automatiquement. Suivez les instructions à l'écran. À la fin du transfert de données sur la carte SD, vous pouvez commencer à utiliser la carte SD.

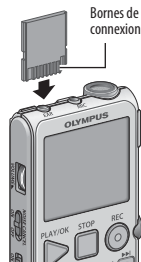
Lecture de fichiers externes

Le dossier [Import] est créé automatiquement lorsque vous introduisez la carte SD. Copiez les fichiers MP3 provenant d'ordinateurs ou autres périphériques externes dans le dossier [Import]. Après avoir sélectionné [▶] sur le calendrier, il est possible de lire des fichiers externes en appuyant sur la touche **PLAY/OK** (▶).

- ! • Si la carte SD est insérée à l'envers ou en biais, vous risquez d'endommager la zone de contact ou de coincer la carte SD.
• Si la carte SD n'est pas insérée jusqu'au bout, les données ne pourront pas y être enregistrées.
• Si vous retirez brusquement le doigt après avoir poussé la carte SD vers l'intérieur celle-ci peut s'éjecter violemment hors de la fente.
• Même si la carte SD est insérée, les mémos vocaux seront enregistrés dans la mémoire interne.
• Aucune carte SD n'est fournie avec ce produit.

À propos des fichiers MP3

- Les fichiers MP3 à débit binaire variable risquent de ne pas être lus correctement.
- Même si le format du fichier est compatible pour la lecture sur cet enregistreur, ce dernier ne prend pas en charge tous les encodages.



Paramètres du menu



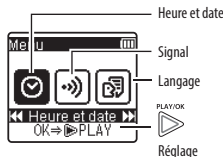
1

Maintenez la touche **SEARCH/MENU** pressée 1 seconde au moins.



2

Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner l'élément à configurer, puis appuyez sur **PLAY/OK** (▶).



Régler le signal sonore sur On/Off

3

Utilisez les touches **◀◀** et **▶▶** pour activer ou désactiver (On/Off) le son de fonctionnement.



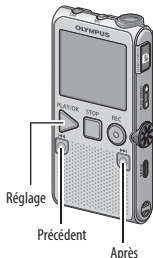
4

PLAY/OK



Réglage de l'heure et date

Pour gérer plus simplement les fichiers, il est recommandé de régler la date et l'heure.



3

Utilisez les touches **◀◀** et **▶▶** pour changer de valeur.



4



L'horloge démarra à partir de la date et de l'heure configurées. Appuyez sur la touche **PLAY/OK** (▶) en fonction du signal horaire.

Vérifiez les réglages de l'heure et de la date avant d'utiliser de nouveau le produit si celui-ci n'a pas été utilisé pendant une longue période.

Lorsque l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez sur la touche **STOP** (◻) et maintenez-la enfoncée pour afficher **[Heure et date]** et **[Valide]**.



Changer la langue d'affichage

3

Utilisez les touches **◀◀** et **▶▶** pour sélectionner la langue d'affichage.

- Čeština
- Dansk
- Deutsch
- English
- Español
- Français
- Italiano
- Nederlands
- Polski
- Русский
- Svenska
- 简体中文
- 繁體中文



4

PLAY/OK



Dépannage

- Q1: L'enregistreur ne s'allume pas.
R1: • Les piles sont peut-être épuisées.
• Les piles sont peut-être mal introduites. Vérifiez les bornes ⊕ et ⊖ avant d'introduire des piles neuves.
• Les bornes des piles sont-elles sales? Si oui, nettoyez-les avec un chiffon sec.
- Q2: Rien ne se produit lors de l'appui d'une touche.
R2: • Le commutateur **POWER** est peut-être réglé sur la position **OFF/HOLD**. Glissez le commutateur **POWER** en position **ON**.
- Q3: Le haut-parleur n'émet aucun son ou émet un son assourdi pendant la lecture.
R3: La fiche des écouteurs est peut-être branchée sur l'enregistreur. Le volume est peut-être réglé au minimum.
- Q4: Impossible d'enregistrer.
R4: En appuyant sur la touche **REC (O)**:
• vérifiez si **[Mémoire pleine]** s'affiche.
• vérifiez si **[Nb fichiers maximum atteint]** s'affiche.
Supprimez tout fichier non nécessaire avant de poursuivre l'enregistrement. Au maximum 999 fichiers peuvent être enregistrés dans le même jour.
- Q5: La vitesse de lecture est trop rapide (lente).
R5: Il est possible que l'enregistreur soit réglé sur la lecture rapide (lente). Réglez la vitesse de lecture sur normal à l'aide de la touche **PLAY SPEED**.

Spécifications

Support d'enregistrement:

Mémoire flash intégrée: 2 Go
Carte SD: de 512 Mo à 32 Go

FR Énergie générale:

🔊 / 🎵: 70 à 11 000 Hz
🔊: 70 à 3 800 Hz

Guide sur les durées d'enregistrement (Mémoire intégrée):

🔊 / 🎵: Environ 62 h.
🔊: Environ 166 h.

Micro:

Micro condensateur à électret (mono)

Haut-parleur:

Dynamique rond ø 36 mm intégré

Puissance maximale:

200 mW

Puissance maxi de sortie casque:

≤ 150 mV (selon la norme EN 50332-2)

Prise MIC (mono):

Prise mini-jack ø 3,5 mm, impédance MIC 2 kΩ

Prise EAR (mono):

Prise mini-jack ø 3,5 mm, impédance EAR 8 Ω ou plus

Source d'alimentation:

2 piles alcalines AAA (il est déconseillé d'utiliser des piles manganèse dans cet enregistreur)

Guide sur la durée de vie des piles alcalines:

En mode d'enregistrement

🔊 / 🎵: Environ 60 h.

🔊: Environ 81 h.

En mode de lecture (Haut-parleur intégré)

🔊 / 🎵: Environ 23 h.

🔊: Environ 24 h.

En mode de lecture (Écouteur)

🔊 / 🎵: Environ 57 h.

🔊: Environ 62 h.

Dimensions:

105,5 (L) mm x 53 (P) mm x 19,7 (H) mm
(hors protubérances)

Poids:

96 g (piles comprises)

Température d'utilisation:

0°C - 42°C

- La durée de vie est estimée par Olympus. Elle peut varier considérablement selon le type de piles et les conditions d'utilisation.
- Le contenu de vos enregistrements est uniquement destiné à votre usage ou loisir personnel. Il est interdit, d'après la loi sur les droits d'auteur, d'enregistrer des fichiers protégés sans la permission du propriétaire de ces droits.
- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.



L'indication « CE » signifie que ce produit est conforme aux exigences européennes concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur.



Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. Pour la mise en rebut de ce produit, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays. Produit concerné: DP-311



Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix Directive 2006/66/CE, annexe II] indique une collecte séparée des piles usagées dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter les piles dans les ordures domestiques. Pour la mise en rebut des piles usagées, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

For customers in North and South America

USA RFI:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Canadian RFI:

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications. Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de Catégorie B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils numériques, tel que prévu dans les Règlements sur l'Interférence Radio du Département Canadien des Communications.

OLYMPUS®

OLYMPUS IMAGING CORP.

2951 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan.

Tel. +81 (0)42-642-6162

<http://www.olympus.com>

OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

(Premises/Goods delivery) Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Germany.

Tel. +49 (0)40-237730

(Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg, Germany.

<http://www.olympus-europa.com>

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley,

PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448

<http://www.olympusamerica.com>